

Колесникова Ирина Петровна

кандидат биологических наук, доцент ВАК,
доцент кафедры прикладной экологии
Кубанского государственного аграрного
университета, руководитель
подготовительного отделения
для иностранных граждан (2015–2019 гг.)

Милюк Анна Викторовна

кандидат филологических наук,
преподаватель РКИ подготовительного
отделения для иностранных граждан
Кубанского государственного
аграрного университета

**НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ
ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО
ПРОЦЕССА И СОЦИАЛЬНОЙ
АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ
ГРАЖДАН В ПЕРИОД ПОДГОТОВКИ
К ПОСТУПЛЕНИЮ В ВУЗЫ РФ
В КУБАНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
АГРАРНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ
(ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ
ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО
ОТДЕЛЕНИЯ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ
ГРАЖДАН КУБАНСКОГО ГАУ
В ПЕРИОД 2015–2019 ГГ.)**

Аннотация:

В статье описывается практика организации учебной работы и социальной адаптации на подготовительном отделении Кубанского ГАУ, рассматривается реализация этапов 1,5-годовой программы подготовки иностранцев к поступлению в российские вузы. Участники исследования – это обучающиеся подготовительного отделения для иностранных граждан, проходящие довузовскую подготовку, владеющие русским языком на элементарном уровне. Анализируются особенности погружения в местную языковую среду на начальном этапе обучения: деловые игры, восприятие визуальной и аудиальной информации для обеспечения способности к восприятию русской речи. В целях повышения качества обучения иностранцев на подготовительном отделении университета был сформирован институт кураторства и тьюторства. Результатом работы является 100 %-е поступление слушателей программы, выпускников подготовительного отделения для иностранных граждан, в вузы РФ.

Ключевые слова:

полное погружение в языковую среду, визуализация информации, аудиализация информации, деловая игра, сознательно-практический метод, формирование устойчивого навыка коммуникативной компетенции, летний языковой лагерь, трудовая языковая практика, тьюторство, кураторство.

Kolesnikova Irina Petrovna

PhD in Biological Science, Associate Professor of
Higher Attestation Commission,
Applied Ecology Department,
Kuban State Agrarian University
Head, Preparatory Department
for Foreign Citizens (2015–2019)

Milyuk Anna Viktorovna

PhD in Philological Science, Professor of Russian
as a Foreign Language,
Preparatory Department for Foreign Citizens,
Kuban State Agrarian University

**SOME ASPECTS OF ORGANIZING
LEARNING PROCESS AND SOCIAL
ADAPTATION OF FOREIGN CITIZENS
IN KUBAN STATE AGRARIAN
UNIVERSITY DURING
THE PREPARATORY PERIOD BEFORE
ENTERING RUSSIAN UNIVERSITIES
(THE STUDY BASED ON
THE EXPERIENCE
OF THE PREPARATORY DEPARTMENT
FOR FOREIGN CITIZENS
OF THE KUBAN STATE AGRARIAN
UNIVERSITY FOR PERIOD 2015–2019)**

Summary:

The paper describes different aspects of organizing academic work and social adaptation at the Preparatory Department of the Kuban State Agrarian University, analyzes the phase of the 1,5-yearly preparatory program aimed to enable foreign citizens to be admitted to Russian universities. The study participants are the students of the Preparatory Department for Foreign Citizens receiving pre-university training and speaking Russian language at the elementary level. The study discusses the specifics of immersion of foreign citizens in the Russian language environment at the initial stage of their training through business games and perception of visual and audio information to ensure the ability to perceive Russian speech. To improve the quality of education the Preparatory Department organized supervision and tutorship programs for foreign citizens of the university. The paper concludes that, as a result 100 % of the program participants graduating the Preparatory Department for Foreign Citizens are admitted to the universities of the Russian Federation.

Keywords:

full immersion in language environment, visualization and audiolization of information, conscious-practical method, business games, development of strong communications skills, language summer camp, work and linguistic practice, tutoring, supervision.

Современный этап развития науки о методике преподавания русского языка как иностранного (далее – РКИ) предлагает разнообразие средств и методов обучения. Наиболее актуальным

из них является лингвокультурологический, основывающийся на теоретической разработке таких проблем, как «язык и культура», «языковая картина мира», «межкультурная коммуникация», разработанный в трудах А. Вежбицкой [1], Е.А. Брагиной и др. Важной представляется также антропоцентрическая методика, отраженная в работах В.Г. Костомарова [2], Е.М. Верещагина, С.Г. Тер-Минасовой.

Аудиовизуальные средства на начальном этапе обучения РКИ являются первоисточником информации, которая позволяет эмоционально и интеллектуально воздействовать на иностранных граждан. Благодаря сочетанию аудиовизуального ряда, наглядных ресурсов познания культуры, участия в речевых ситуациях, демонстрирующих утвержденные нормы современного русского языка и традиции речевого поведения, разработана программа, дающая возможность оперативнее вовлекать иностранцев в изучение русского языка.

Программа подготовлена в целях экспорта российского образования и продвижения русского языка в мировое пространство и подразумевает обучение иностранных граждан в течение трех семестров. Наиболее важным представляется первый семестр, когда студенты овладевают основами русского языка. На данном этапе необходимо ознакомить их не только с теоретическими средствами владения языком, но и с практическими. В связи с этим в Кубанском госагроуниверситете было воссоздано подготовительное отделение для иностранных граждан (подфак). Перед ним были поставлены следующие задачи: увеличивать количество поступающих в вуз иностранцев; готовить их к поступлению по программам бакалавриата, магистратуры, аспирантуры в вузы РФ; совершенствовать условия социальной адаптации [3].

Основным итогом работы подготовительного отделения за 2015–2019 гг. послужило повышение интереса к университету в мировом образовательном пространстве и, как следствие, увеличение контингента слушателей. Сложность этого вопроса заключалась в том, что в процессе привлечения иностранных граждан к обучению вузу приходилось конкурировать с московскими и питерскими учебными организациями, такими как МФТИ им. Баумана, МГУ, ИНХ им. Плеханова, ВШЭ, СПбГУ, Российский государственный аграрный университет – МСХА им. Тимирязева, и другими крупными вузами РФ. Поэтому была разработана программа набора слушателей на подготовительное отделения для иностранных граждан по следующим направлениям: формирование нормативно-правовой базы; повышение качества организации миграционной и визовой поддержки; организация работы с посольствами, рекрутами, агентствами, Россотрудничеством, выпускниками университета; совершенствование социальной адаптации.

Однако главное в деятельности подготовительного отделения для иностранных граждан – это учебный процесс, качество которого во многом зависит от квалификации и личностных характеристик преподавателей. Педагог должен не только знать свой предмет, но и уметь адаптировать его для восприятия зарубежными гражданами, а знания, полученные абитуриентами в своих странах, переводить на русский язык, учить использовать их при решении задач, тестов и выполнении других заданий. Потребность в повышении качества учебного процесса побудила более требовательно отбирать претендентов на стадии подачи документов, так как от уровня подготовки абитуриента зависит успех всей работы. В период с 2015 по 2019 г. были созданы новые программы обучения, совершенствовалась методическая работа, внедрялись инновационные педагогические технологии (проектная деятельность, деловые игры, конференции и т. д.) [4].

С информацией обо всех проводимых подготовительным отделением для иностранных граждан мероприятиях можно ознакомиться на официальном сайте [5]. В частности, интересные результаты получены при реализации программы, рассчитанной на 1,5 года подготовки к поступлению в вузы РФ. Ее участниками выступают обучающиеся подготовительного отделения для иностранных граждан, проходящие довузовскую подготовку, владеющие русским языком на элементарном уровне [6]. Особенностью данного проекта является то, что с обучающимися работали не только их преподаватели, но и новые для них носители русского языка – гиды и экскурсоводы, речь которых для них была непривычной.

Важными этапами программы, помимо аудиторных классических занятий, выступали полное погружение иностранцев в языковую среду в летнем языковом лагере и организация для них трудовой языковой практики в подразделениях университета. Пребывание в лагере предусматривало 10–14 дней активного погружения в языковую среду посредством насыщенной экскурсионной программы (5–7 экскурсий) в сочетании с занятиями по русскому языку, направленными на предварительное ознакомление с экскурсионным объектом (чтение текстов) и последующее воспроизведение полученной визуальной и аудиальной информации (беседы) [7]. Для создания психологически комфортной атмосферы в лагере обучающихся сопровождали руководитель подготовительного отделения, их преподаватели-кураторы, владеющие английским языком, переводчик с арабского языка и воспитатель. Организаторы ставили целью формирование у ино-

странных граждан устойчивой коммуникативной компетенции, способности к восприятию и продуцированию русской речи, к результативной коммуникации на русском языке в социально-бытовой и культурной сферах, а также преодоление ими языкового барьера [8].

Работа в лагере основывалась на сочетании классического подхода к методической организации учебного процесса и инновационных методах обучения. Для этого нами были подготовлены и изданы специальные пособия [9].

В результате пребывания в летнем языковом лагере обучающиеся усваивали правила речевого поведения в типичных ситуациях общения, преодолевали языковой барьер. Они воспринимали на слух основное содержание русской речи, отдельные факты, положения и связи между ними в текстах социально-бытовой и страноведческой тематики, воспроизводили содержание прочитанного или прослушанного текста, могли построить собственное высказывание по определенной теме, принять участие в диалоге или беседе по заданной ситуации [10].

Интенсивное погружение в языковую среду осуществлялось посредством разнообразной экскурсионной лингвострановедческой программы «Кубань: история и современность»: пос. Витязево (ознакомление с местом проживания); г. Анапа (посещение исторического музея «Горгиппия»); г. Геленджик (посещение зоопарка и канатной дороги «Олимп»); пос. Абрау-Дюрсо (посещение музея шампанских вин); пос. Кабардинка (посещение «Старого парка»); г. Новороссийск (посещение крейсера «Михаил Кутузов»); этнографический музей «Атамань». Для более успешного процесса коммуникации к работе в лагере привлекались преподаватели, владеющие английским, французским и арабским языками. Экскурсионную программу сопровождали русскоговорящие гиды и экскурсоводы. Высокие результаты, которых достигли обучающиеся по этой программе иностранные граждане, обусловлены комплексным подходом к организации учебного процесса и социальной адаптации.

Методическая модель программы разработана на основе широко известного преподавателям РКИ сознательно-практического метода [11]. Однако ряд структурных инноваций позволил создать программу, более соответствующую современным условиям и конечной цели обучения: становлению и развитию коммуникативной компетенции в области русского языка. В период пребывания в лагере иностранные обучающиеся активно знакомились с историей и традициями Кубани, что позволило им быстрее пройти процесс социальной и культурной адаптации. Учебные занятия строились на сочетании традиционных форм и активного применения инновационных педагогических технологий, таких как «Русский разговорный клуб», деловая игра в виде квеста, используемая для оценки результатов работы в лагере.

Важной особенностью работы являлся акцент на многократном восприятии обучающимся одной и той же информации из разных источников и также многократном последующем ее воспроизведении. Сначала слушатели получают общие сведения об экскурсионном объекте из текста рабочей тетради и комментариев преподавателя, далее расширяют их на экскурсиях, которые визуализируют имеющуюся информацию, и благодаря рассказу гида. После этого происходит закрепление материала в процессе выполнения упражнений и обсуждения увиденного и услышанного на следующем занятии, а также непосредственно в непринужденной беседе (рефлексии дня). Отдельно отметим, что пребывание в лагере организуется согласно тщательно продуманному распорядку дня, в котором предусмотрено время для учебных занятий, экскурсий, спортивных мероприятий, просмотра фильмов на русском языке, а также досуга обучающихся.

Цепочка «прочтение текста под руководством преподавателя – рассказ гида – визуализация на экскурсии – продуцирование полученной информации на следующем занятии и обсуждение ее в неформальной обстановке», несомненно, обеспечила высокие результаты. После возвращения обучаемых из летнего языкового лагеря наблюдалось достижение одной из главных целей адаптации иностранного гражданина к российской действительности – понимание не только привычной речи преподавателя, но и речи посторонних людей, имеющей особенности (произношение, тембр, скорость и т. д.). В итоге иностранцы легко вступали в коммуникацию с носителями русского языка, что подтверждается в ходе последующей трудовой языковой практики, которая реализуется на базе различных служб и отделов университета, а именно: пресс-службы, международного отдела, приемной проректора по международной и молодежной политике, ботанического сада, МУЗ ГУ «Поликлиника № 22», ветеринарной клиники. Распределение по местам практики осуществляется в соответствии с профессиональными интересами и выбранным профилем обучения. К началу следующего учебного года обучающиеся показывают тот уровень владения русским языком, который позволяет им уже в сентябре приступить к изучению специальных предметов.

В 2017 учебном году в подготовительном отделении для иностранных граждан разработано положение о внутривузовской олимпиаде по всем предметам учебного плана для определения уровня подготовки иностранных обучающихся, выявления самых талантливых, что позволяет давать рекомендации к поступлению в Кубанский ГАУ. Олимпиада проводилась в два этапа:

отборочный и заключительный. Итоги второго тура, в котором приняли участие максимально подготовленные слушатели, показали, что среди них было более 90 % тех, кто проходил подготовку по программе, рассчитанной на 1,5 года. Высокие результаты обучающихся по этой программе иностранных граждан обусловлены комплексным подходом к организации учебного процесса и социальной адаптации. Специфика пребывания в летнем языковом лагере позволила сформировать у потенциальных иностранных абитуриентов способность к восприятию и продуцированию устной и письменной русской речи, к результативной коммуникации на русском языке в социально-бытовой и культурной сферах.

Таким образом, в результате прохождения программы летнего языкового лагеря слушатели преодолевают языковой барьер и демонстрируют знание правил речевого поведения в типичных ситуациях общения [12]. Они могут понимать на слух тексты социально-бытовой и страноведческой тематики, отдельные факты, связь между ними в монологической и диалогической речи; воспроизводить содержание прочитанного или прослушанного материала; строить собственные высказывания относительно определенной ситуации; принимать участие в общении на заданную тему. Статистические данные показывают, что результативность рассматриваемой программы очевидна.

1. По сравнению с показателем первого года реализации программы с посещением летнего языкового лагеря с 2016 по 2019 учебный год набор увеличился более чем в 2 раза (79 человек в 2016 г., 120 – 2017-м, 200 – 2018-м, 197 – в 2019 г.).

2. Во внутривузовской олимпиаде для иностранных граждан университета 98 слушателей 1,5-годовой программы (100 %) успешно преодолели все туры и показали высокие результаты: 85 % слушателей получили более 90 баллов по предметам, включая русский язык.

3. Все 98 слушателей программы с 2016 по 2019 г. успешно закончили обучение и получили сертификаты об окончании подготовительного отделения для иностранных граждан, из них 40 человек с отличием (что составляет 40 %).

4. Все 98 выпускников (100 %) слушателей программы успешно прошли вступительные испытания и поступили в вузы России.

Таким образом, результаты и статистика показывают, что обучение по данной программе с пребыванием в летнем языковом лагере высокоэффективно. Это становится очевидным сразу после возвращения слушателей из лагеря при прохождении трудовой языковой практики и в начале следующего семестра при изучении специальных предметов. Нужно также отметить, что иностранные граждане, проходящие подготовку по предлагаемой программе, быстрее и эффективнее преодолевают процесс социальной адаптации и погружения в российскую культурную и языковую среду. Они демонстрируют высокие результаты на экзаменах, олимпиадах, а также при обучении на основных курсах вузов. Считаем, что данный опыт может быть продуктивно использован коллегами из учебных заведений России и стран СНГ как при реализации курса русского языка как иностранного (уровень ТРКИ-1), так и в программах интенсивных курсов.

Повышение качества обучения напрямую зависит от университетской социальной среды, поэтому на подготовительном отделении для иностранных граждан сформирован институт кураторства и тьюторства [9]. Работа преподавателя не заканчивается со звонком, она продолжается и во внеучебное время. Первыми с обучающимися начинали работать именно тьюторы, когда те находились еще в своей стране. Они организовывали встречи в аэропорту или на вокзале, затем заселяли в hostels, обеспечивали патронаж быта в общежитии после размещения. Каждый куратор не только готовил часы и мероприятия в соответствии с программой социальной адаптации и своим планом работы, но и в течение суток совместно с тьютором консультировал подопечных по любым вопросам (например, соблюдению миграционного режима, решению бытовых проблем, обращению в поликлиники и больницы, правилам проживания в общежитии, посещения музеев, театров), обеспечивал проведение экскурсий по территории университета, города, края и еще многое другое. Обучающиеся с удовольствием вовлекались в творческую деятельность: принимали участие в организации и проведении новогоднего бала, масленицы, мероприятий, посвященных Великой Отечественной войне, например возложения цветов к памятнику мирным жителям – жертвам фашизма в Чистяковской роще, праздника на экологическую тему «Наш дом – Земля», а также наиболее любимого ежегодного чемпионата подфака по волейболу, футболу и воркауту.

Таким образом, для иностранных слушателей специалистами подготовительного отделения Кубанского ГАУ были созданы все условия для учебной работы и полноценной адаптации к университетской образовательной среде. Это подтверждают результаты внутривузовской деятельности: 100 % выпускников подготовительного отделения для иностранцев поступают в вузы РФ и становятся успешными студентами.

Ссылки:

1. Гладкова А.Н., Ларина Т.В. Анна Вежбицкая Слова и смыслы // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер.: Лингвистика. 2018. Т. 22, № 3. С. 499–520. <http://dx.doi.org/10.22363/2312-9182-2018-22-3-499-520> ; Mel'čuk I.

- Anna Wierzbicka, Semantic Decomposition, and the Meaning-Text Approach // Там же. С. 521–538. <http://dx.doi.org/10.22363/2312-9182-2018-22-3-521-538>.
2. Костомаров В.Г.: 1) О дисплейных текстах // Русский язык за рубежом. 2019. № 1. С. 61–64; 2) Человек и язык // Там же. № 6. С. 10–17.
 3. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение / Н.П. Андрушина, Г.А. Битехтина, А.С. Иванова [и др.]. М.; СПб., 1999. 27 с.; Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Предвузовское обучение. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень / З.И. Есина, А.С. Иванова, Н.И. Соболева [и др.]. М., 2001. 140 с.
 4. Беликова Л.Г., Шутова Т.А., Ерофеева И.Н. Русский язык: первые шаги : учебное пособие. В 3 ч. 5-е изд. СПб., 2018; Вишняков С.А. Русский язык как иностранный : учебник. М., 2012. 240 с.; Образовательная программа ...
 5. Новости подготовительного отделения для иностранцев [Электронный ресурс] // Кубанский государственный аграрный университет : официальный сайт. URL: <https://kubsau.ru/entrant/podig/news> (дата обращения: 23.05.2020).
 6. Жаркова И.В. Вводно-фонетический курс русского языка для иностранных студентов. Краснодар, 2017. 115 с.; Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение / сост. Н.П. Андрушина, Т.В. Козлова. 6-е изд. СПб., 2016. 80 с.
 7. Костомаров В.Г. О дисплейных текстах.
 8. Лексический минимум ...
 9. Кравченко О.Н. Русский разговорный клуб : практикум. Краснодар, 2017. 51 с.; Милюк А.В., Кравченко О.Н., Колесникова И.П. Летний языковой лагерь. Региональное страноведение : рабочая тетрадь. Краснодар, 2017. 37 с.
 10. Лексический минимум ...; Образовательная программа по русскому языку ...
 11. Костомаров В.Г. Человек и язык.
 12. Лексический минимум ...; Государственный образовательный стандарт ...

Редактор: Тюлюкова Мария Олеговна
Переводчик: Мельников Евгений Вячеславович